



التلاك المرتزال

Celâleddin Hızır Hekim Haci Pasa

740 - 827 [1339 - 1424]

Müntehab-ı Şifâ

Selected Writings on Health

Manuscript in Ottoman Turkish

Copied 990 [1582] 623 pp., 20 x 15 cm

One of the very early medical works in the Ottoman Empire which consists of three parts: Basic information on healthy living, nutrition, sex; production of medicines (pharmacy); diseases and their treatment.

In Turkish medical history, Hekim Haci Pasa is one of the outstanding physicians of the period of Anatolian Principalities. Some refer to him as Ibn Sina of Anatolia. After completing his primary education in Konya, he went to Cairo, the center of learning at the time. Due to a severe illness during his school years in Cairo, he decided to study medicine. After becoming a physician, he worked in a Cairo hospital where he was patronized and fostered by Isa Bey Aydinoglu. Later he was appointed Qadi (chairperson of a law court) of Ayasluk and taught at the madrasas (school) of Ayasluk and Birgi.

- Only three earlier manuscripts are known worldwide: Paris Bibl. National 900 [1495] Malatya Bibliothek Nr. 1196 (incomplete copy) 953 [1547]
- Ayasofya Süleymaniye Bibliothek Nr. 3752 971 [1563]

Order No MSS_106

Euro 5 000

Pound Sterling 4 300







549 548 كَمْ يَكْنُ النَّهُ مَدَ انَ اللَّهُ عَلَى حَلِينَ تَحْدِينُ وَأَنَّ اللَّهُ فَذَلْمَاطُ الله اللارقة لأن ديت ديميم تكسب قلب كند زنده كترب جيع أنواع المادن وقضادت الماي اوله وديم تندر ست اوله من معاليتك سلام الايتك بوكاتيك بعَلْ يَجْعُ عُلَّ اللَّهُمُ إِنَّى لَعُوْدُ بِكَ سُ سَتَرَعْشِي وَسَيْرَ كُلُ دُلْبَةٍ أَنْتَ زتراكه إشراعظد زوا ولأنكير فتعادون المذربيا صيتها إنَّ رَبِي عَلَى مِرَاطٍ سُسْتَعْتِم الْمَعْطُ وَلَا مُّقْتَة الْكَبَاللَّهِ العَلَى العَظَمِ جُودَج اوْ مَالِي المُحَدَرَحَ كَهُ بُوَسَنَعُوْ ارْتُعْ كُوْنُ 26-25 باذورت وبيلمكينها المشنق طاعون ريجيتون أميق أوكا المشاءلله وطلسم لار السوكمة المنتظ متريف الباد فمعرجق بود بيجمين * وير 217 16. واف الجر ولعد المو والى الأون وافى الخ وافد الخر وله الجر وله الحرو والى العار 1:0 وارت (فيز رب اجر وله درد والد 3'3', الام فقود مرزب وارت الحر وافي الحو: 2 23 > > 5, 5? 41. هُ لِهِ بُوسَنِعْ مَدَةً رَبِي مُكَاغِدَ بِي أَوَادَ مَا عَدَادُ بِينَهُ بَالدُدْتُ وَتَرْجَعُ الج وقام الأن و ف الخ وافد الحر 11. ~~~ 5. 4; 3 200 19 C's وافي فر · ··· ··· ادْرِيَهُ بَبْنِيَدْرَ مَعْ تَعَالَ فَضَلِيْلَهُ فَأَيْوَاوَلَهُ أَوْلَ شَيْلٍ مَوْدَرُ 3 y. والد المع ودد الجر واله العز ويد in lice 3 3 45 3 Ky 2 2 3 7 4 5 39 11 5 39 41 2. ż 13 Y U. قيكر قدفيت لون سركة اجنك اندنسك سركة اجنك جقالز ادالراول متاب سركدة قبكر والحانك باجترته بالجلاب بيله آذي جهت فأعلك لادخك أولار زوى كد ال فعلا ففاور ومعلى وأسراف الراغلة بز الجرة كافع اوله يتوالله تعالى ماهو شفاءور مخاللو いう وستدريخسا فلغا 4 V ceth 1.4 1-1 كنين اللزيوا وتلرى الجفلة قرخد لأ 41 92 40 Q.S.F. 97 1.0 44 ve ere al zare Dei







555

اي وَنَدَدُمِتَ الْفُرْبِ مَاهُوَ						درهی با اید وود و با	
ľ	92	1	1.15	4.	-h	يونان د لغة فواننا دركو وتركي المحه	
2	1	41	44	1.1	3		
4	44	1.4	¢	4.0	51	بولى مى مى يد ولولى مى مى يوناند نغ بة قوانيا در دوت يوني بنجه بالترماقت در ترفر فراة نذاكه جوشلا محكى بواقلوزا ما اول بنج بي اذذ ماد ك	
いい	90	9,6	47	1.0	والمراج	تحكى بواوكوزا ما اولا نجلين أذر بالأ	
).	structure states stills						

يبائه جوف وَرْحَيْنَ وَحَسَسَلِغُبْنَهِ وَعَلِلْجُدُدَة وَزَيَبَائَهُ وَإِ دْغِنْنْ عِلاَج أُوَلْدُرْكِه جَوْنَ بَانِنَهُ صَنْدَلْ كَافَوْرُ وَيَلْبُي صُوْيُ دُ درتلزوكذلك فوصكون كه منفورد وفستدن كالمجصوبة يرعب الجَوَانُو بُرُدُن لِوَعِلْلُج دَجِهِ بُوُدُرَكِهِ انْفَلَقَ مَايَسِينَكَه بَجُبَةُ دِرَمَ النَّبِي سُوْن وَبَشْتَدَا لَهُ اجْرَائُزُ دَرَحَا لَحُوْنُوا وَلَهُ أَمَّ العِبْدِيَانَ كِهِ اغْلَابُغْتَلَ حَسْتَلِغ دُوكُراجُقُدُ لَهِ صَفْرَةُ دَنَا وَلُوَدَعَكَمَ مَتَ اوَكُوَرُكُهِ تَبْوَ بَيُزَافَكُم وكمه قتى بمكل وكمراغين ومدنك حرارت فويا ولو روعقل قيحنا بل اولودوبكرى وكوزى صروافلوزو مفحق صفرا فتصرع لأج صفاي اسمال الفك وسَرَاب ليمون وشراب نيلوف وسَراب بنغشي وشراب الجاخروسَرُ بحمَّامُناجُركُرُوا غَلْبُخُفُكُرُهُ اوْلِيَقَ لِسِلْنَ النَّوَرِحُوْيِنَهُ بيك دِبْنِ قَيْدَكَ وَسُوَالْوَاجْنَهِ تَرَابْخُبِي أَذَاكُو وَاعْلَى سَرْب يمون اذبنه سزاكرا ميدن جلن اوت فيحافتكرون كرهم كيك اغلان صير فى دۇنسە جەل شنى كون كون طخى بوشرى

Kin

307

554

ذَانُ الرَّمَه إِسَّ² الدُرْ مَ قَانَ دَهُ طَوْلُوْ قود، قَبِي قُنْ مَقْدُرُ وَنَفْسَ اسْتِ وَطَالَ اوْلُوَدُوْ وَأَكْنَ ق رمقد وكوكسراغ اولمقاد واغركوكسدن ديت ارتيه جمعددوارفهاد ومهيتفدد ونبغ مشق ومختلف ولمقذر يومرض علاجن سهارد عو كركله مستعل مرضد دعلاج اغرد يكاقيفالدن قان المقدد وطبيعت دفنه موسيطيكه مشتقد مارام بغساكه مومر دوغنايل دايم در تكدف شرب لردن شرك بفشه وشرك بالدفر وشرك عَتَاب وَطَتَلُو مَنْ أَبِخِطْ وَبَيْنَ دِبِي وَعَتَاب صَوى وَأَيْفَ جَلَدِتَكِي لُعَايِن إِجُوَاكُم وبَوَرْقَطُوْ نَا وَإَيْنَ جَكَرٍ دَكَتْكِهِ لَسَادُ الْنُوْر

Gerlach Books 🍋 Fidicinstrasse 29 🍋 10965 Berlin, Germany 🍋 office@gerlach-books.de 🍋 www.gerlach-books.de Ex Oriente Lux Rare Books Dr. Ahmet Dogan 🍋 Köpenicker Str.16 🍋 10997 Berlin, Germany 🍋 exorientelux@gerlach-books.de



306